

35 言語で、ハリー・ポッター

世界的なベストセラーになったハリー・ポッターの物語。当館では比較研究のため、その第一巻「ハリー・ポッターと賢者の石」の異なった言語の版を揃えています。題名や表紙の絵が原書とは違う版もあります。さまざまな言語のハリー・ポッターをお楽しみください。

(原書 シリーズ本編)

- 1) Harry Potter and the philosopher's stone(ハリー・ポッターと賢者の石) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 1997. 当館請求記号(Y8-A4722)
- 2) Harry Potter and the chamber of secrets(ハリー・ポッターと秘密の部屋) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 1998 当館請求記号(Y8-A4723)
- 3) Harry Potter and the prisoner of Azkaban (ハリー・ポッターとアズカバンの囚人) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 1999. 当館請求記号(Y8-A4724)
- 4) Harry Potter and the goblet of fire (ハリー・ポッターと炎のゴブレット) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 2000. 当館請求記号(Y8-A4725)
- 5) Harry Potter and the order of the phoenix (ハリー・ポッターと不死鳥の騎士団) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 2003. 当館請求記号(Y8-B6834)
- 6) Harry Potter and the Half-Blood Prince (ハリー・ポッターと謎のプリンス) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 2005. 当館請求記号(Y8-B3747)
- 7) Harry Potter and the deathly hallows (ハリー・ポッターと死の秘宝) / J.K. Rowling. London Bloomsbury 2007. 当館請求記号(Y8-B6901)

以下は Harry Potter and the philosopher's stone (ハリー・ポッターと賢者の石) の各言語版
() は出版国。配列は、国の名称のアイウエオ順です。

(イギリス)

- 8) Harri Potter a maen yr athronydd / J.K. Rowling ; cyfeithiad gan Emily Huws. Llundain Bloomsbury 2003. 当館請求記号(Y8-B2487)
ウェールズ語

- 9) Harrius Potter et philosophi lapis / J.K. Rowling ; translated by Peter Needham. London Bloomsbury 2003. 当館請求記号(Y8-B3061)
ラテン語

(イスラエル)

- 10) Harry Potter ve-even ha-hakhamin/J.K.Rowling; me-Anglit, Gill Bsr-Hilel Tel Aviv Yediot aharo not: Sifre hemed: Sifre aliyat ha-gag 2001 当館請求記号(Y8-AZ3621)
ヘブライ語

(イタリア)

11) Harry Potter e la pietra filosofale : romanzo / J. K. Rowling ; illustrazioni di Serena Riglietti ; traduzione di Marina Astrologo. Milano Salani 1998. 当館請求記号(Y8-B2570)

イタリア語

(インドネシア)

12) Harry Potter dan batu bertuah/J.K.Rowling. Jakarta PT Gramedia 2000

インドネシア語

当館請求記号(Y8-AZ3669)

(ヴェトナム)

13) Harry Potter & Hòn đá Phù thủy/ J.K.Rowling. Hồ Chí Minh Nha xuất bản Tre 2004

ヴェトナム語

当館請求記号(Y8-AZ3670)

(オランダ)

14) Harry Potter en de steen der wijzen / J.K. Rowling ; vertaling, Wiebe Buddingh'. Amsterdam De Harmonie c1998. 当館請求記号(Y8-B3157)

オランダ語

(韓国)

15)해리포터와 마법사의 돌 / 조앤·K·롤링 지음, 김혜원 옮김 경기 : 문학수첩 , 1999

韓国語

当館請求記号(Y8-AZ3273、3274)

(ギリシャ)

16) Ho Chari Poter kai he philosophike lithos / Tz. K. Rooulinnk ; metaphrase, Maia Routsou. Athena Ekdoseis Psychogios 1998. 当館請求記号(Y8-B7479)

ギリシャ語

(クロアチア)

17) Harry Potter i kamen mudraca / J.K. Rowling ; [preveo s engleskoga, Zlatko Crnkovic]. Zagreb Algoritam 2009. 当館請求記号(Y8-B9940)

クロアチア語

(スウェーデン)

18) Harry Potter och de vises sten / J.K. Rowling ; oversattning av Lena Fries-Gedin. Stockholm Tiden c1997. 当館請求記号(Y8-B3422)

スウェーデン語

(スペイン)

19) Harry Potter i la pedra filosofal / J.K. Rowling ; traduccio de Laura Escorihuela. Barcelona Empuries 2001. 当館請求記号(Y8-B3310)

カタロニア語

20) Harry Potter e a pedra filosofal / J.K. Rowling ; traduccion, Marilar Aleixandre. Vigo Editorial Galaxia 当館請求記号(Y8-B3186)

ガリシア語

21) Harry Potter eta sorgin-harria / J.K. Rowling ; itzultzailea, Inaki Mendiguren. Donostia Elkarlanean Salamandra 2002. 当館請求記号(Y8-B3182)

バスク語

(スロバキア)

22) Harry Potter a kamen mudrcov / J.K. Rowlingova. Bratislava Ikar 2000.

スロバキア語

当館請求記号(Y8-B7208)

(タイ)

23) Harry Potter gab sila Ahthaan/ J.K. Rowling ;Suwadee Chongsatiwattana. Bangkok Nanmee Books
当館請求記号(Y8-th-AZ3772)

タイ語

(チェコ)

24) Harry Potter a kamen mudrcu / Joanne K. Rowlingova. Praha Albatros 2002.
当館請求記号(Y8-B6792)

チェコ語

(中国)

25) 哈利·波特与魔法石 / J.K.罗琳著,苏农译 北京:人民文学出版社,2000.9
当館請求記号(Y8-AZ3445)

中国語

(デンマーク)

26) Harry Potter og De Vises Sten / J.K. Rowling ; pa dansk ved Hanna Lutzen. [Kobenhavn] Gyldendal c1997, 2004 printing
当館請求記号(Y8-B3152)

デンマーク語

(ドイツ語)

27) Harry Potter und der Stein der Weisen / Joanne K. Rowling ; aus dem Englischen von Klaus Fritz. Hamburg Carlsen 1998.
当館請求記号(Y8-B1922)

ドイツ語

(トルコ)

28) Harry Potter ve felsefe tasi /J.K.Rowling;Ceviren, Ulku Tamer, Istanbul Yapi Kredi yayinlari 2001
当館請求記号(Y8-AZ3610)

トルコ語

(日本)

29) ハリー・ポッターと賢者の石 J.K.ローリング作 松岡佑子訳 東京 静山社 1999.12
当館請求記号(Y9-M99-228)

日本語

(ノルウェー)

30) Harry Potter og de vises stein / J.K. Rowling ; oversatt av Torstein Bugge Hoverstad. [Oslo] N.W. Damm & Son 2001.
当館請求記号(Y8-B10175)

ノルウェー語

(パキスタン)

31) Hari Poter aur paras pathar /J.K.Rowling;Darakhshanda Asghar khokhar. Karachi Oxford University Press 2003
当館請求記号(Y8-AZ3622)

ウルドゥー語

(ハンガリー)

32) Harry Potter es a bolcsek kove / J.K. Rowling. Budapest Animus 2005.
当館請求記号(Y8-B7039)

ハンガリー語

(フィンランド)

33) Harry Potter ja viisasten kivi / J.K. Rowling ; suomentanut Jaana Kapari. Helsinki Tammi c1997, 2002 printing
当館請求記号(Y8-B3151)

フィンランド語

(フェロー諸島)

34) Harry Potter og vitramannasteinurin / J.K. Rowling ; Gunnar Hoydal tyddi. [Torshavn] Bokadeild Foroya Laerarafelags 2000.
当館請求記号(Y8-B3527)

フェロー語

(フランス)

35) Harry Potter a l'ecole des sorciers / J. K. Rowling ; traduit de l'anglais par Jean-Francois Menard. [Paris] Gallimard c1999. 当館請求記号(Y8-B1109)
フランス語

(ブルガリア)

36) Khari Potur i filosofskiiat kamuk / Dzh. K. Rouling ; prevod Teodora Dzhebarova. Sofiia Egmont Bulgariia c2004. 当館請求記号(Y8-B6293)
ブルガリア語

(ポーランド)

37) Harry Potter i kamien filozoficzny / Joanne K. Rowling ; ilustrowala Mary Grandpre ; tlumaczyl Andrzej Polkowski. Poznan Media Rodzina c2000. 当館請求記号(Y8-B7219)
ポーランド語

(ポルトガル)

38) Harry Potter e a pedra filosofal / J.K. Rowling ; traducao de Isabel Fraga ; revisao de texto de Isabel Nunes. Lisboa Presenca 2004. 当館請求記号(Y8-B3349)
ポルトガル語

(南アフリカ)

39) Harry Potter en die towenaar se steen / J.K. Rowling ; vertaal deur Janie Oosthuysen. Kaapstad Human & Rousseau 2003 当館請求記号(Y8-B8894)
アフリカーンス語

(ロシア)

40) Garri Potter i filosofskii kamen / DZh.K. Roling ; perevod s angliiskogo I.V. Oranskogo. Moskva "ROSMEN" 2001, c2000 当館請求記号(Y8-A5532)
ロシア語

参考 (ウクライナ)

41) Harri Potter i napivkrovnyi prynts / Dzh.K. Roling ; z anhliis koi pereklav, Viktor Morozov ; za redaktsiieiu Oleksy Nehrebetskoho ta Ivana Malkovycha. Kyiv A-BA-BA-HA-LA-MA-HA 2007. 当館請求記号(Y8-B8879)
ウクライナ語
「ハリー・ポッターと賢者の石」が入手できなかったため、「ハリー・ポッターと謎のプリンス」の巻を展示しています。

本展示の言語 (アイウエオ順)

1	アフリカーンス語	11	ガリシア語	21	ドイツ語	31	ヘブライ語
2	イタリア語	12	韓国語	22	トルコ語	32	ポーランド語
3	インドネシア語	13	ギリシャ語	23	日本語	33	ポルトガル語
4	ウェールズ語	14	クロアチア語	24	ノルウェー語	34	ラテン語
5	ヴェトナム語	15	スウェーデン語	25	バスク語	35	ロシア語
6	ウクライナ語	16	スロバキア語	26	ハンガリー語		
7	ウルドゥー語	17	タイ語	27	フィンランド語		
8	英語	18	チェコ語	28	フェロー語		
9	オランダ語	19	中国語	29	フランス語		
10	カタロニア語	20	デンマーク語	30	ブルガリア語		

*これ以外にも発行が確認されている言語版は入手予定です。